

Texts dil disc

Lecziun 11

Tgei scolaziun haveis Vus?

> *signur Filli*

< *dunna Coray*

- > Eis ei lubiu?
- < Gie, mo vegni en, signur Filli. Prendei plaz.
- > Bien di, dunna Coray.
Jeu hai empermess che jeu vegni sperasvi oz ed informeschi Vus.
- < Gie. Vus veis giu oz ils discuors da presentaziun. Co eis ei iu?
- > Pulit. Jeu hai discurrei cun differents candidats. Oravontut dus paran a mi da vegnir en damonda per quei post.
- < E tgeinins ei quei?
- > In ei in um da ventgotg onns, José Casparis ed ina dunna da ..., da ventgasis onns, Suzette Gantenbein.
- < E tgei informaziuns veis Vus sur da quels dus?
- > Jeu entscheivel cugl um.
- < D'accord.
- > Pia. Signur Casparis ha ina scolaziun empau speciala. El ha fatg il gimnasi direcziun lungatgs, suenter ha el studegiu matematica all'universitad da Neuchâtel, en tut quater semesters. Lu ha el giu la pusseivladad da passentar in onn da studi ell'America. Suenter cuort temps interrompa el il studi ed entscheiva a luvrar sco guid turistic per turists tudestgs, franzos e talians. Quels treis lungatgs discuora el bein.
- < Interessant.
- > Denton buca mo quei. Cunquei che sia mumma ei spagnola, ha el discurrei a casa spagnol e tudestg da pign ensi. Il biro da viadi ha profitau da quei ed ha engaschau el per menar turists americans ell'America dil sid.
- < Interessant.
- > Gie. Jeu hai giu l'impressiun d'ina persuna fetg flexibla e dinamica. Ins senta ch'el ei viagiava bia e ch'el sa ir entuorn cun la glieud.
- < Bien. Co ha el num? Jeu hai emblidau quei.
- > José Casparis.
- < José pervia dalla mumma spagnola. Ed ussa la dunna.
- > Suzette Gantenbein ha ina scolaziun pli professiunala. Ella ha fatg il gimnasi direcziun economia e suenter ina scola superiura da turissem. Las scolas primaras ha ella fatg en Svizra franzosa. Il gimnasi ad Aarau. Ella ei pia bilingua quei che pertucca il tudestg ed il franzos. Engles ha ella giu el gimnasi. Mo ella ha era fatg in stage ell'Engheltiara, cunquei ch'ella ha parents che han in hotel a Brighton.
- < Con ditg eis ella stada ell'Engheltiara?
- > Spitgei in mument. Jeu stoi mirar suenter. Miez onn.
- < E co stat ei cul talian?
- > In cuors intensiv a Siena. Mo ella ha detg ch'ella seigi promta da seperfectuar successivamein. Dil reminent: ella s'interessescha per la piazza, per quei che siu um ha surpriu ina lavur cheu en nossa regiun.

- < Pertgei proponis Vus ella per la tscharna pli stretga?
> Ei para a mi che la dunna Gantenbein seigi ina persuna fetg seriosa e fidada. Ils attestats da lavur ein tuts positivs e las persunas ch'ella ha indicau sco referenzas han dau bunas informaziuns.
< Co fagesses Vus ussa la rangaziun?
> Ma, quei ei buc aschi sempel. Omisdus han bunas qualificaziuns. Igl um ei pli dynamics, quei ei negina damonda. Mo tier la dunna vegn ei puntuau ch'ella seigi fetg cooperativa e che quei hagi influenzau positivamein il clima da lavur.
< En quei cass fuss ei forsa bien, sche nus fagessen aunc in secund discuors.
> Jeu havess era bugen, sche nus savessen far quei. Jeu level far quella proposta, sche Vus essas d'accord. Lu ei la situaziun pli clara.
< Bien. Lu mirei Vus da fixar in termin per mesjamna suentermiezdi ni per gievgia endamaun.
> Sco che jeu sai, tgei termin che va per omisdus, dun jeu part a Vus.
< Giebein. Lu vegnin nus a veser tgeinin dils candidats ch'ei propi adattaus per nies intent.
> Quei fuss tut. Jeu hai neginas autras tractandas che jeu stuess presentar a Vus.
< Bien. Lu tochen l'otra gada.
> Sin seveser. E buna lavur!

4 Dialog

- > Eis ei lubiu?
< Gie, mo vegni en, signur Filli. Prendei plaz.
> Bien di, dunna Coray.
Jeu hai empermess che jeu vegni sperasvi oz ed informeschi Vus.
< Gie. Vus veis giu oz ils discuors da presentaziun. Co eis ei iu?
> Pulit. Jeu hai discurreu cun differents candidats. Oravontut dus paran a mi da vegnir en damonda per quei post.
< E tgeinins ei quei?
> In ei in um da ventgotg onns, José Casparis ed ina dunna da ..., da ventgasis onns, Suzette Gantenbein.

10 Dialog

- > Gie. Jeu hai giu l'impressiun d'ina persuna fetg flexibla e dinamica. Ins senta ch'el ei viagiatus bia e ch'el sa ir entuorn cun la glieud.
< Bien. Co ha el num? Jeu hai emblidau quei.
> José Casparis.
< José pervia dalla mumma spagnola. Ed ussa la dunna.
> Suzette Gantenbein ha ina scolaziun pli professiunala. Ella ha fatg il gimnasi direcziun economia e suenter ina scola superiura da turissem.

12 Dictat

- > Las scolas primaras ha ella fatg en Svizra franzosa. Il gimnasi ad Aarau. Ella ei pia bilingua quei che pertucca il tudestg ed il franzos. Engles ha ella giu el gimnasi. Mo ella ha era fatg in stage ell'Engheltiara, cun quei ch'ella ha parents che han in hotel a Brighton.
- < Con ditg eis ella stada ell'Engheltiara?
- > Spitgei in mument. Jeu stoi mirar suenter. Miez onn.
- < E co stat ei cul talian?
- > In cuors intensiv a Siena. Mo ella ha detg ch'ella seigi promta da seperfectziunar successivamein. Dil reminent: ella s'interessescha per la piazza, per quei che siu um ha surpriu ina lavur cheu en nossa regiun.

13 Dialog

- < Co fagesses Vus ussa la rangaziun?
- > Ma, quei ei buc aschi sempel. Omisdus han bunas qualificaziuns. Igl um ei pli dynamics, quei ei negina damonda. Mo tier la dunna vegn ei puntuau ch'ella seigi fetg cooperativa e che quei hagi influenzau positivamein il clima da lavur.
- < En quei cass fuss ei forsa bien, sche nus fagessen aunc in secund discuors.
- > Jeu havess era bugen, sche nus savessen far quei. Jeu level far quella proposta, sche Vus essas d'accord. Lu ei la situaziun pli clara.

17 Dialog

- > Pia. Signur Casparis ha ina scolaziun empau speciala. El ha fatg il gimnasi direcziun lungatgs, suenter ha el studegiu matematica all'universitad da Neuchâtel, en tut quater semesters. Lu ha el giu la pusseivladad da passentar in onn da studi ell'America. Suenter cuort temps interrumpa el il studi ed entscheiva a luvrar sco guid turistic per turists tudestgs, franzos e talians. Quels treis lungatgs discuora el bein.
- < Interessant.
- > Denton buca mo quei. Cun quei che sia mumma ei spagnola, ha el discurreu a casa spagnol e tudestg da pign ensi. Il biro da viadi ha profitau da quei ed ha engaschau el per menar turists americans ell'America dil sid.

22 Dialog

- < En quei cass fuss ei forsa bien, sche nus fagessen aunc in secund discuors.
- > Jeu havess era bugen, sche nus savessen far quei. Jeu level far quella proposta, sche Vus essas d'accord. Lu ei la situaziun pli clara.
- < Bien. Lu mirei Vus da fixar in termin per mesjamna suentermiezdi ni per gievgia endamaun.
- > Sco che jeu sai, tgei termin che va per omisdus, dun jeu part a Vus.

Lecziun 12

Ina bellezza casa

> *dunna*

0 *um (architect)*

- > Tgei dis dalla casa che Gion e Tina han baghegiu? Ina dètg vella!
- 0 Gie. Quella vegn era ad haver custau ina pulita summa. Ella ei buca mo gronda, mobein era fetg biala. Propi ina bellezza casa.
- > Ei fa tut mal da stuer turnar en nossa habitaziunetta da treis stanzas. Jeu sperel che nus stoppien buca star ditg pli en quei stretg.
- 0 Mo aschi mala ei nossa habitaziun buc.
- > Jeu quetel bein. Ussa che nos affons ein pigns, va ei aunc cul plaz. Mo cura ch'els van a scola, sto mintgin haver sia atgna stanza. Ei va strusch auter. E lu? Nus savein gleiti buca pli nua metter tut nossa rauba. Ei manca ina stanza per deponer enzatgei.
- 0 Pervia dils affons has raschun e pervia dil plaz era. Mo da l'otra vart tegn ins era si tut il hardumbel, sch'ins ha memia bia plaz.
- > Quei constat. Mo nus savessen tuttina mirar entuorn empau, sch'ei dess buca enzatgei da cumprar per nus. Ina habitaziun pli gronda ni ina casa.
- 0 Cumprar ina casa? E ti manegias che quei mondi senz'auter?
- > Gion e Tina han era giu la curascha da baghegiar.
- 0 Gie, d'accord. Mo els han giu la famiglia che ha gidau cun las finanzas.
- > Nus vein era empau raps d'ina vart. E cun tiu bab hai jeu discurriu gia in pèr gadas. El fuss prompts da gidar nus.
- 0 Creis ti propi che jeu hagi buca fatg il quen? Era sche miu bab gida, havein nus buc avunda. Nus stuein ir tier la banca.
- > Pertgei has tonta tema da prender si in credit da baghegiar e suentar ina hipoteca? Era sche nus cumprein ina habitaziun, stuein nus quintar cun ina hipoteca.
- 0 Jeu sun architect. Jeu vesel nua che quei meina, sch'ins vegn buca da pagar pli ils deivets per la casa. Jeu vi buca stuer volver mintga da tschun.
- > Mo nus savessen far la casa ni eleger la habitaziun aschia che nus integrassen tiu biro. Lu croda il tscheins che ti pagas ussa per ils locals da biro naven.
- 0 Quei hai jeu era tertgau.
- > A mi fa ei ora nuot da spargnar in pèr onns alla liunga. En treis onns, cura ch'ils affons ein pli gronds, sai jeu lu era entscheiver a luvrar dapli che mo quels 20% che jeu lavurel ussa. Sas, ei fa queidas da cumprar enzatgei, sch'ins vesa tgei che Gion e Tina han fatg. E con plaz ch'els han.
- 0 Gie. Mo els han era ina massa da schubergiar. Buc emblida che ti eis buc ina che schubregia bugen.
- > Gie. Gie. Cala cun quels detagls. Ei dat firmas per schubergiar ni era dunnas che gudognan bugen in pèr raps supplementars.
- 0 Bien pia. Lu telefoneschel jeu damaun cun miu bab. Lein mirar tgei ch'el di.
- > Ti has raschun. Ils tscheins per ils raps sin banca ein il mument buc aschi aults. Igl ei segir buca mal dad investir ils raps.
- 0 Bien. Lein mirar. Decidiu ei aunc nuot. Mo ei fuss bi, sch'ei gartegiass.

2 Dialog

- > Tgei dis dalla casa che Gion e Tina han baghegiu? Ina dètga vella!
- 0 Gie. Quella vegn era ad haver custau ina pulita summa. Ella ei buca mo gronda, mobein era fetg biala. Propi ina bellezia casa.
- > Ei fa tut mal da stuer turnar en nossa habitaziunetta da treis stanzas. Jeu sperel che nus stoppien buca star ditg pli en quei stretg.
- 0 Mo aschi mala ei nossa habitaziun buc.
- > Jeu quetel bein. Ussa che nos affons ein pigns, va ei aunc cul plaz. Mo cura ch'els van a scola, sto mintgin haver sia atgna stanza. Ei va strusch auter. E lu? Nus savein gleiti buca pli nua metter tut nossa rauba. Ei manca ina stanza per deponer enzatgei.
- 0 Pervia dils affons has raschun e pervia dil plaz era. Mo da l'otra vart tegn ins era si tut il hardumbel, sch'ins ha memia bia plaz.
- > Quei constat. Mo nus savessen tuttina mirar entuorn empau, sch'ei dess buca enzatgei da cumprar per nus. Ina habitaziun pli gronda ni ina casa.

7 Dialog

- 0 Cumprar ina casa? E ti manegias che quei mondi senz'auter?
- > Gion e Tina han era giu la curascha da baghegiar.
- 0 Gie, d'accord. Mo els han giu la famiglia che ha gidau cun las finanzas.
- > Nus vein era empau raps d'ina vart. E cun tiu bab hai jeu discurriu gia in pèr gadas. El fuss prompts da gidar nus.
- 0 Creis ti propi che jeu hagi buca fatg il quen? Era sche miu bab gida, havein nus buc avunda. Nus stuein ir tier la banca.
- > Pertgei has tonta tema da prender si in credit da baghegiar e suentar ina hipoteca? Era sche nus cumprein ina habitaziun, stuein nus quintar cun ina hipoteca.
- 0 Jeu sun architect. Jeu vesel nua che quei meina, sch'ins vegn buca da pagar pli ils deivets per la casa. Jeu vi buca stuer volver mintga da tschun.

11 Dictat

- > Mo nus savessen far la casa ni eleger la habitaziun aschia che nus integrassen tiu biro.
- 0 Quei hai jeu era tertgau.
- > A mi fa ei ora nuot da spargnar in pèr onns alla liunga. En treis onns, cura ch'ils affons ein pli gronds, sai jeu lu era entscheiver a luvrar dapli che mo quels 20% che jeu lavurel ussa. Sas, ei fa queidas da cumprar enzatgei, sch'ins vesa tgei che Gion e Tina han fatg. E con plaz ch'els han.

12 Dialog

- 0 Gie. Mo els han era ina massa da schubergiar. Buc emblida che ti eis buc ina che schubregia bugen.
- > Gie. Gie. Cala cun quels detagls. Ei dat firmas per schubergiar ni era dunnas che gudognan bugen in pèr raps supplementars.
- 0 Bien pia. Lu telefoneschel jeu damaun cun miu bab. Lein mirar tgei ch'el di.
- > Ti has raschun. Ils tscheins per ils raps sin banca ein il mument buc aschi aults. Igl ei segir buca mal dad investir ils raps.
- 0 Bien. Lein mirar. Decidiu ei aunc nuot. Mo ei fuss bi, sch'ei gartegiass.

Lecziun 13

Fai sco sche ti fusses da casa!

> *um (al telefon)*

0 *Martin*

- > Gie...
- 0 Gie. Bien di. Ei leu la firma Müller?
- > Na. Jeu stun mal. Vus stueis haver fatg ina fallida numera. Cheu ei Fontana.
- 0 Oh, perstgisei.
- > Quei fa nuot. Jeu giavischel in bi di.

< *dunna (al telefon)*

> *Martin*

+ *Claudia (al telefon)*

- < Firma Müller. Bien di.
- > Bien di. Jeu vess bugen discurriu cun dunna Claudia Vital.
- < Gie bugen. Tgi hai jeu da dir che seigi al telefon?
- > Perstgisei. Jeu hai emblidau da dir tgi che jeu sun. Miu num ei Martin Gritti.
- < Mo in mument.
- + Gie. Cheu ei Claudia.
- > E cheu sun jeu, Martin. Tgau Claudia.
- + Jeu sun surstada che ti telefoneschas. Eis ei enzatgei special?
- > Gie, propi. Teidla. Jeu sun alla staziun, en ina cabina. Miu tren parta en ina mes'ura.
- + Tgei? Ti partas? Nus vein bein fatg giu che jeu vegni tier tei in pèr dis?
- > Gie. Jeu stun mal. Jeu stoi ir giu ella Bassa pervia da fatschentas.
- + Co fagein nus cun las clav da tia habitaziun?
- > Quei ei negin problem. Jeu hai dau las clav alla vischina.
- + Aha.
- > Igl ei fetg sempel. Cura che ti vegns, scalinas tier ella ed ella dat las clav a ti.
- + D'accord. Mo jeu stoi saver co tia vischina ha num.
- > Ella ha num Champell.
- + Champell, bien.
- > Aunc enzatgei. Teidla bein e fai sco quei che jeu ditgel. Mia habitaziun ha in alarm.
- + Has mess en el?
- > Gie. Jeu vess buca mess en el, sche jeu vess buca legiu dacuort ch'ei vegni adina puspei rut en. Sas aunc co tut funcziunescha?
- + Mo na. Igl ei aschi ditg che jeu sun buca stada tier tei pli.
- > Cura che ti vegns en a dretg anflas la bescla. La clav ei en. Ti volvas ella duas ga a seniester.
- + A seniester.
- > Gie. Sche ti volvas ella a dretg, lu suna igl alarm. E quei fuss buca fetg emperneivel.
- + Bien. Jeu tegnel endamen: volver la clav duas ga a seniester.
- > Giebein. Teidla, jeu hai aunc laschau in pèr caussas en frestgera. Pren quei che ti vul. Fai insumma sco sche ti fusses da casa.
- + Engraziel.
- > Dil reminent: Ei fuss bien, sche ti magliasses ils jogurts. Schiglioc van quels en mal. Era il datum dil latg scada gleiti, sche jeu seregordel endretg.
- + Bien. Jeu mirel.

- > Perstgisa. Aunc enzatgei pervia dalla duscha. Jeu hai stuiu prender giu igl umbrival vegl. Quel era aschi macorts. Ed ussa eis ei si negin.
- + Buca fai quitaus. Jeu vegn segir da s'arranschar.
- > Aunc enzatgei. La platta en cuschina ei veglia. Ei va ina perpetnada tochen che las plattas ein caudas. La pli sperta ei quella davon seniester. Drova quella, sche pusseivel.
- + Bien.
- > Aunc ina piculezza. La finiastra gronda en stiva. Buca arver quella, fai aschi bien. La manetscha ei rutta e ti vegnesses buca da serrar ella pli.
- + Buca fai quitaus, Martin. Jeu hai nudau tut quei che ti has detg. Hagies empau confidenza en mei.
- > Naturalmein. Mo nus vegnin gnanc da veser in l'auter. Jeu sun naven pli che duas jamnas.
- + Tgei duei jeu lu far cun las clavs, cura che jeu partel?
- > Dai ellas puspei alla vischina, quei va il meglier.
- + Bien. Engraziel fetg che jeu astgel star en tia habitaziun. Jeu vess buca saviu co far, sche ti vesses buca fatg quella offerta.
- > Mo tgei tratgas. Quei secapescha da sesez. Jeu telefoneschel puspei a ti per mirar sche ti eis secasada bein
- + Va bein. Fai bunas fatschentas.

2 Dialog

> *um (al telefon)*

0 *Martin*

- > Gie...
- 0 Gie. Bien di. Ei leu la firma Müller?
- > Na. Jeu stun mal. Vus stueis haver fatg ina fallida numera. Cheu ei Fontana.
- 0 Oh, perstgisei.
- > Quei fa nuot. Jeu giavischel in bi di.

4 Dictat

+ *Claudia (al telefon)*

> *Martin*

- + Gie. Cheu ei Claudia.
- > E cheu sun jeu, Martin. Tgau Claudia.
- + Jeu sun surstada che ti telefoneschas. Eis ei enzatgei special?
- > Gie, propi. Teidla. Jeu sun alla staziun, en ina cabina. Miu tren parta en ina mes'ura.
- + Tgei? Ti partas? Nus vein bein fatg giu che jeu vegni tier tei in pèr dis?
- > Gie. Jeu stun mal. Jeu stoi ir giu ella Bassa pervia da fatschentas.
- + Co fagein nus cun las clavs da tia habitaziun?
- > Quei ei negin problem. Jeu hai dau las clavs alla vischina.

7 Dialog

- > Teidla, jeu hai aunc laschau in pèr caussas en frestgera. Pren quei che ti vul. Fai insumma sco sche ti fusses da casa.
- + Engraziel.
- > Dil reminent: Ei fuss bien, sche ti magliasses ils jogurts. Schiglioc van quels en mal. Era il datum dil latg scada gleiti, sche jeu seregordel endretg.
- + Bien. Jeu mirel.

11 Dialog

- > Aunc enzatgei. La platta en cuschina ei veglia. Ei va ina perpetnadad tochen che las plattas ein caudas. La pli sperta ei quella davon seniester. Drova quella, sche pusseivel.
- + Bien.
- > Aunc ina piculezza. La finiastra gronda en stiva. Buca arver quella, fai aschi bien. La manetscha ei rutta e ti vegnesses buca da serrar ella pli.
- + Buca fai quitaus, Martin. Jeu hai nudau tut quei che ti has detg. Hagies empau confidanza en mei.

14 Dialog

- > Nus vegnin gnanc da veser in l'auter. Jeu sun naven pli che duas jamnas.
- + Tgei duei jeu lu far cun las clavs, cura che jeu partel?
- > Dai ellas puspei alla vischina, quei va il meglier.
- + Bien. Engraziel fetg che jeu astgel star en tia habitaziun. Jeu vess buca saviu co far, sche ti vesses buca fatg quella offerta.
- > Mo tgei tratgas. Quei secapescha da sesez. Jeu telefoneschel puspei a ti per mirar sche ti eis secasada bein
- + Va bein. Fai bunas fatschentas.

Lecziun 14

Jeu tuornel pér gievgia

> *schef*

< *dunna Saluz*

- > Pia, dunna Saluz. Jeu stoi ir ussa. Jeu tuornel pér gievgia entuorn las tschun. Sch'enzatgi telefonescha, fagei aschi bien e schei che jeu telefoneschi anavos venderdis.
- < Bien.
- > Aschi bien vegn quei buc ad esser. Vossa collega ei malsauna e Vus stueis far tut la lavur persula oz.
- < Quei vegn segir ad ir. Buca fagei quitaus. Jeu fetsch miu pusseivel.
- > Va bein. Sin miu pult anfleis Vus il dictafon cun in pér brevs. Savesses scriver quellas cul computer e spedir aunc oz.
- < Senz'auter. Quei ei negin problem.
- > E lu... Quels dus artechels sur dil niev project da lescha davart la formaziun professiunala, fagei aschi bien e fotocopiei els. Duas copias da mintgin. Buc emblidei quei!
- < D'accord. Jeu fagess quei aunc aschi bugen. Mo igl apparat da fotocopiar funcziunescha buc. Jeu stun mal da stuer dir quei.
- > Puspei! Giavelen!
- < Gie. El ei sebloccaus gest anson. Jeu hai mirau suenter e fatg tut quei che nus savein far. Tgei duei jeu far ussa? Duei jeu clamar il montader?
- > Gie. D'accord. Clamei el ... Mo na. Nies apparat da fotocopiar ei oramai vegls.
- < Gie. Ei dat adina puspei disturbis.
- > Quei ei ina mulesta. Tgi sa sche nus duessen buca mirar per in niev. El ei era plauns, nies apparat. Mo jeu vi saver las cundiziuns. Cun quei che nus vein ina fetg gronda sviulta, savessen nus tut tenor mirar sch'ei valess buca la peina da prender a tscheins in apparat.
- < Tgei duei jeu pia far?
- > Telefoni a quella firma e schei ch'els duegien purtar immediat in niev apparat. Quei teater cun nies apparat vegl savein nus buca haver. In niev apparat denton mo sco sligiaziun provisorica. Nus stuein haver temps da decider tgei model che nus lein prender.
- < E co fetsch jeu cun las fotocopias?
- > Il meglier meis Vus sil plaun sura tier igl architect Fravi. Quel vegn segir buc a magliar Vus, sche Vus dumandais el per in survetsch. Quei ei buca l'emprema gada ch'el gida nus ord la buglia.
- < Bien. Lu fetsch jeu quei aschia.
- > En uorden. Schiglioc vein nus nuot auter?
- < Bein. Tedlei. Ier ha la firma da software telefonau. Els lessen far vegnir lur representant.
- > Tgei software? Quei vegn buc en damonda. Per quels hai jeu buca temps.... Jeu hai buc il minim tschaffen da midar puspei tut nies sistem Scrivi ina brev ad els en miu num. Vus saveis co jeu manegel. Ina brev amicabile, mo clara. Jeu vi buca vegnir disturbaus pli da quella firma.
- < Bien. Jeu hai nudau ei. Hai jeu schiglioc aunc da far enzatgei?
- > Ah gie. Jeu vess bunamein emblidau: il dentist. Oz endamaun hai jeu fixau in termin cul dentist, per pusmaun. Mo ualti segir vegn jeu buc ad esser

- cheu quei di. Fagei aschi bien e telefoni ad el per spustar il termin sin l'otra jamna. Vus saveis mirar en mia agenda e fixar sezza il termin.
- < Bien.
- > Forsa il meglier per gievgia suentermiezdi.
- < En uorden. Ussa hai jeu era aunc enzatgei. Venderdis calass jeu bugen da luvrar entuorn las treis, sche Vus veis nuot encunter ...
- > Na, na. Quei stuess ir. Mo mirei da far giu cun Vossa collega ch'ella seigi cheu. Il secretariat sto en mintga cass esser occupaus. Vossa collega savess lu gest aunc emplenir or il formular d'annunzia per il cuors dils 9 da december, nua che nus vein reservau in plaz per ella. Jeu suttascrivel lu cura che jeu tuornel.
- < Jeu vegn a far miu pusseivel che Vus vegnies buc ellas stretgas.
- > Bien. Lu vein nus tut. Fagei buna lavur. Sin seveser.
- < Adia. Tochen gievgia.

2 Dialog

- > Pia, dunna Saluz. Jeu stoi ir ussa. Jeu tuornel pér gievgia entuorn las tschun. Sch'enzatgi telefonescha, fagei aschi bien e schei che jeu telefoneschi anavos venderdis.
- < Bien.
- > Aschi bien vegn quei buc ad esser. Vossa collega ei malsauna e Vus stueis far tut la lavur persula oz.
- < Quei vegn segir ad ir. Buca fagei quitaus. Jeu fetsch miu pusseivel.

4 Dialog

- > Sin miu pult anfleis Vus il dictafon cun in pèr brevs. Savesses scriver quellas cul computer e spedir aunc oz.
- < Senz'auter. Quei ei negin problem.
- > E lu... Quels dus artechels sur dil niev project da lescha davart la formaziun professiunala, fagei aschi bien e fotocopiei els. Duas copias da mintgin. Buc emblidei quei!
- < D'accord.

7 Dialog

- < Tgei duei jeu pia far?
- > Telefoni a quella firma e schei ch'els duegien purtar immediat in niev apparat. Quei teater cun nies apparat vegl savein nus buca haver. In niev apparat denton mo sco sligiazion provisorica. Nus stuein haver temps da decider tgei model che nus lein prender.
- < E co fetsch jeu cun las fotocopias?
- > Il meglier meis Vus sil plaun sura tier igl architect Fravi. Quel vegn segir buc a magliar Vus, sche Vus dumandeis el per in survetsch. Quei ei buca l'emprema gada ch'el gida nus ord la buglia.
- < Bien. Lu fetsch jeu quei aschia.

12 Dialog

- > Jeu vess bunamein emblidau: il dentist. Oz endamaun hai jeu fixau in termin cul dentist, per pusmaun. Mo ualti segir vegn jeu buc ad esser cheu quei di. Fagei aschi bien e telefonei ad el per spustar il termin sin l'otra jamna. Vus saveis mirar en mia agenda e fixar sezza il termin.
- < Bien.
- > Forse il meglier per gievgia suentermiezdi.
- < En uorden. Ussa hai jeu era aunc enzatgei. Venderdis calass jeu bugen da luvrar entuorn las treis, sche Vus veis nuot encunter ...

15 Dictat

- < Venderdis calass jeu bugen da luvrar entuorn las treis, sche Vus veis nuot encunter ...
- > Na, na. Quei stuess ir. Mo mirei da far giu cun Vossa collega ch'ella seigi cheu. Il secretariat sto en mintga cass esser occupaus.
- < Jeu vegn a far miu pusseivel che Vus vegnies buc ellas stretgas.
- > Bien. Lu vein nus tut. Fagei buna lavur. Sin seveser.
- < Adia. Tochen gievgia.

Lecziun 15

Quei savevel jeu buc!

> *Marta*

< *Robert*

- > Tgau, Robert.
< Tgau, Marta.
> Co va ei?
< Cun mei va ei pulit.
> E cun tei?
< Tut en uorden.
> Jeu hai udiu che ti seigies staus en Frontscha.
< Gie. Jeu sun staus in meins en Frontscha.
> Ti has matei gudiu la veta!
< E co! Igl ei stau bellezia.
> Perstgisa, mo jeu hai tuttina marveglias. Tgei has propi fatg en Frontscha?
< Jeu hai fatg in cuors da franzos.
> E lu, era il cuors organisaus bein?
< Gie, fetg bein. Quei ei stau in excellent cuors.
> E nua has fatg il cuors?
< A Montpellier, giu el sid. Nus vevan scola naven dalla damaun tochen miezdi.
> Lu bein.
< Da miezdi fagevan nus ina pausa pil gentar. Suenter vevan nus magari aunc in cuors ni l'auter. Il rest dil suentermiezdi vevan nus liber. Tut tenor stevan nus ell'universitad u che nus mavan a mirar enzatgei.
> Interessant. E co era la cuschina? Magliav'ins bein?
< Gie, ins magliava bein. Jeu en mintga cass hai adina magliau bein. Mo ei deva naturalmein era da quels che vevan trasora da reclamar.
> E nua stevas? Gest sper l'universitad?
< Gie. El campus. Mintga participonta e mintga participont veva sia combra, biala e clara, ina meisa, ina scaffa e crunas.
> Pia tut sco giavischau.
< Gie. Quei san ins dir.
> Has empriu d'enconuscher bia glied en quei temps?
< Secapescha. Ei veva participontas e participonts da bia naziunalitads: Tudestgs, Spagnols, Svedes, Americans, Engles ed ualti bia Svizzers.
> Has era empriu d'enconuscher Franzos?
< Deplorablamein buc. Ils scolasts e las scolastas naturalmein. Mo schiglioc era quei in cuors per jasters che vulan emprender franzos e buca per Franzos. E lu era la gronda part dils indigens aunc en vacanzas da quei temps. Il cuors ha numnadamein giu liug igl uost.
> Pia. Duront la jamna emprendevas ti. E tgei fagevas la fin d'jamna, la sonda e la dumengia?
< Era leu savev'ins profiter dil program dil cuors. Ins mava pil solit la sonda ni la dumengia enzanua cul car. Ina gada essan nus stai sur sonda e dumengia els contuorns da Montpellier. Quei ei stau bellezia.
> Quei tuna bein.
< Gie. Nus essan era i alla Côte d'Azur. A Nizza essan nus per exempel stai.
> Veis era mirau museums ed ovras d'art?
< Secapescha. Nus essan stai el museum da Chagall. Priu en tut in fetg bi museum.

- > Aschia has saviu emprender franzos ed aunc guder empau la veta.
< Na, quei constat buca propi. Franzos savevel jeu gia.
> Vul quei dir che ti tschintschavas gia avon bein franzos?
< Gnanc aschi mal. Sas, jeu hai studegiu franzos all'universitad e dun scola ussa.
> Aha.
< Jeu hai finiu il studi da romanistica avon dus onns.
> Lu stos perstgisar. Quei savevel jeu buc.
< Sas, jeu sun ius en Frontscha per rinfrestgar empau miu franzos.
> Aschia. Buca mal da cumbinar quei cun bialas vacanzas.
< Neve! En mintga cass hai jeu profitau bia per il lungatg ed era giu in bi temps. Jeu sun cuntents.
> Propi in bien resultat. Jeu hai plascher per tei.

2 Dialog

- > Tgau, Robert.
< Tgau, Marta.
> Jeu hai udiu che ti seigies staus en Frontscha.
< Gie. Jeu sun staus in meins en Frontscha.
> Ti has matei gudiu la veta!
< E co! Igl ei stau bellezia.
> Perstgisa, mo jeu hai tuttina marveglias. Tgei has propi fatg en Frontscha?
< Jeu hai fatg in cuors da franzos.

4 Dialog

- > E lu, era il cuors organisaus bein?
< Gie, fetg bein. Quei ei stau in excellent cuors.
> E nua has fatg il cuors?
< A Montpellier, giu el sid. Nus vevan scola naven dalla damaun tochen miezdi.
> Lu bein.
< Da miezdi fagevan nus ina pausa pil gentar. Suentar vevan nus magari aunc in cuors ni l'auter. Il rest dil suentermiezdi vevan nus liber. Tut tenor stevan nus ell'universitad u che nus mavan a mirar enzatgei.
> Interessant. E co era la cuschina? Magliav'ins bein?
< Gie, ins magliava bein. Jeu en mintga cass hai adina magliu bein. Mo ei deva naturalmein era da quels che vevan trasora da reclamar.

7 Dictat

- > E tgei fagevas la fin d'jamna, la sonda e la dumengia?
< Era leu savev'ins profiter dil program dil cuors. Ins mava pil solit la sonda ni la dumengia enzanua cul car. Ina gada essan nus stai sur sonda e dumengia els contuorns da Montpellier. Quei ei stau bellezia.
> Quei tuna bein.
< Gie. Nus essan era i alla Côte d'Azur. A Nizza essan nus per exempel stai.

11 Dialog

- > Aschia has saviu emprender franzos ed aunc guder empau la veta.
- < Na, quei constat buca propi. Franzos savevel jeu gia.
- > Vul quei dir che ti tschintschavas gia avon bein franzos?
- < Gnanc aschi mal. Sas, jeu hai studegiau franzos all'universidad e dun scola ussa.
- > Aha.
- < Jeu hai finiu il studi da romanistica avon dus onns.
- > Lu stos perstgisar. Quei savevel jeu buc.

Lecziun 16

A mi schabegian da tuttas sorts caussas!

> *Duri*

< *Erna*

- > Raquenta Erna! Co eis ei cun quella historia che ti has entschiet a raquintar ier?
- < Tgeinina? Quella digl accident che jeu hai giu cugl auto da mes geniturs?
- > Gie, jeu hai udiu mo l'entschatta.
- < Bien. Mo che ti sappies, Duri, ti stos ver empau pazienza.
- > Aschi liunga vegn ella bein buc ad esser.
- < Na, gliez buc. Mo ualti cumplacada. Jeu vevel da far enzatgei ella Cadi, pli exact si Breil, ed jeu hai tertgau da cumbinar quei cun ina viseta a mes geniturs che stattan a Castrisch. Ti sas che jeu hai pil mument buc auto. Jeu hai pia priu il tren dallas nov naven da Domat e sun ida tochen Castrisch. Aschia vein nus giu temps avunda per dar ina paterlada. Martin, miu nevs, ei aunc vegnius sperasvi ed ha raquintau da sias turas cun velo. Il temps ei vargaus spert. Cun quei che jeu vevel dad esser dall'ina e mesa si Breil, hai jeu dumandau mes geniturs, sche jeu savessi haver lur auto. Jeu hai detg ad els ch'ei fussi pli cumadeivel che dad ir cul tren e cugl auto da posta e che jeu perdessi pli pauc temps. Mumma ei immediat stada d'accord. Mo bab veva buca grond tschaffen da dar igl auto. Ti sas gie ch'el ei in da quels che ha in quita immens per siu auto. Pauper sch'igl auto ha si empau puorla u sch'ei vess da dar ina botta ni in sgreffel. Ussa ch'el ei pli vegls ei quei aunc bia mender.
- > O gie. Jeu sai bein avunda co quei ei. Miu frar – malgrad che lez ei bia pli giuvens – ei era in da quels pedants. Manegias ch'el prendessi mei cun el, sche jeu hai miu tgaun cun mei. Vegn buc en damonda. Ei savess restar anavos in pèr peils sil sez. Mo tiu bab, ha el la finala tuttina dau igl auto a ti?
- < Gie, gie. Bugen ni nuidis, e grazia a mumma che ha fatg empau legher. Nus vein aunc gentau ensem e entuorn las dudisch e mesa sun jeu lu ida.
- > In'ura per ir da Castrisch a Breil! Lura has propi saviu ir pacific.
- < Jeu level era buca far prescha. Ei era in bi di da stad e sur miezdi veva ei pauc traffic. Lura, denter Rueun e Tavanasa – jeu mavel cun biebein otgonta kilometers – era tuttenina, suenter ina storta, in tractur avon mei. Jeu hai stuiu ir cun tutta forza sils freins. Ei ha tratg igl auto a seniester, senza che jeu savevi far enzatgei, e lu – per cletg denter duas petgas da plastica – sur igl ur dalla via ora e dil rieven giu. Las caglias han finalmein teniu si el.
- > Mo tgei giavel vevas era fatg?
- > Jeu savevel buc nua che jeu erel. Jeu vevel fatg nuot special. Ton sco jeu sai seregurdar, miravel jeu sin via ed erel insumma buc cul tgau ellas neblas.
- > Eis lu vegnida persula puspei sin via ni ha enzatgi stuiu trer siadora tei?
- < Na, na. Per atgna forza fuss ei buca stau pusseivel da vegnir si cugl auto. Jeu hai immediat telefonau si Breil per dir che jeu vegni pli tard ed a Tavanasa en ina garascha per far vegnir enzatgi che trai siadora mei.
- > Ti vegns a ver spitgau in dètg mument, gest sur miezdi.
- < Na, na. Jeu hai smarvigliu con spert che quei ei iu. Jeu hai telefonau entuorn l'ina, ed in quart d'ura pli tard eran els gia sil plaz.
- > Ed igl auto? Negins donns?
- < In pèr pulits sgreffels dallas caglias. Mo schiglioc nuot pli bia. Jeu hai en mintga cass saviu ir vinavon. En garascha a Tavanasa han els aunc fatg ina pintga controlla, e dallas duas e mesa erel jeu gia si Breil.

- > Ti eras matei buca fetg concentrada duront vossas tractativas.
< Moo. Jeu creiel buc ch'ei seigi stau aschi nusch. Jeu hai raquintau igl emprem tgei ch'ei era schabegiau e suenter vein nus liquidau nossas fatschentas.
> Has buc adina puspei stuiu patertgar vid la reacziun da tiu bab?
< En sesez buc. Mo ussa vegn la pli biala.
> Ti vegns bein buc a ver giu aunc ina ga in accident!
< Na, gliez buc. Mo sin via denter Rueun e Glion, leu nua ch'ei va agradora, hai jeu tertgau: jeu vi tuttina mirar sch'igl auto trai buca dalla vart cun frenar. Ed effectiv, cun frenar ha ei tratg el fermamein a seniester.
> Eis lu aunc ina ga ida en garascha?
< Secapescha. E la diagnosa ei stada fatga ualti spert – il sistem ABS funcziunava buc endretg.
> Buca fetg emperneivel. S'imaginescha, sche quei fuss schabegiau igl unviern.
< Gie. Quei sistem ei aschi segirs ch'ins gnanc patratga ch'ei savessi dar in defect. – Insumma, cu jeu sun vegnida a Castrisch, hai jeu raquintau mia aventura.
< E co ha tiu bab reagiu?
< Sas tgei ch'el ha detg? Per cletg ei quei schabegiau cura che ti mavas cugl auto e buca jeu cun mes siatontasis onns. Tgisà tgei ch'ins vess tertgau che jeu hagi fatg falliu.
> E tgei ha el detg dils sgreffels?
< Pauc ni nuot. Semplamein: " Quels savein nus schar reparar. Jeu telefoneschel immediat alla garascha."
> Da smarvigliar. Ina buna reacziun.
< Mo la historia ei aunc buc a fin.
> Sche tgei eis ei aunc schabegiau?
< Jeu sun ida a casa cun il davos tren. Arrivada a Domat, hai jeu sefatg en che jeu vevel priu cun mei, senza vuler, las clav digl auto da mes geniturs. Jeu hai telefonau immediat per seperstgisar. "Quei ei ina stoda caussa", di mumma. "Jeu hai mess en salv las clav da reserva ed anflel buc ellas pli. Damaun marvegl dallas otg vul bab ir en garascha per schar reparar igl auto. Mo jeu cussegliel a ti: va alla staziun da Domat e dai las clav al cautren. Jeu mon lu per ellas cheu a Castrisch."
> Cletg e discletg en ina, savess ins dir.
< Gie, gie. Ti vesas. A mi schabegian da tuttas sorts caussas.

5 Dialog

- < Cunquei che jeu vevel dad esser dall'ina e mesa si Breil, hai jeu dumandau mes geniturs, sche jeu savessi haver lur auto. Jeu hai detg ad els ch'ei fussi pli cumadeivel che dad ir cul tren e cugl auto da posta e che jeu perdessi pli pauc temps. Mumma ei immediat stada d'accord. Mo bab veva buca grond tschaffen da dar igl auto. Ti sas gie ch'el ei in da quels che ha in quitau immens per siu auto. Pauper sch'igl auto ha si empau puorla u sch'ei vess da dar ina botta ni in sgreffel. Ussa ch'el ei pli vegls ei quei aunc bia mender.
> O gie. Jeu sai bein avunda co quei ei. Miu frar – malgrad che lez ei bia pli giuvens – ei era in da quels pedants. Manegias ch'el prendessi mei cun el, sche jeu hai miu tgaun cun mei. Vegn buc en damonda. Ei savess restar anavos in pèr peils sil sez.

14 Dialog

- > Eis lu vegnida persula puspei sin via ni ha enzatgi stuiu trer siadora tei?
- < Na, na. Per atgna forza fuss ei buca stau pusseivel da vegnir si cugl auto. Jeu hai immediat telefonau si Breil per dir che jeu vegni pli tard ed a Tavanasa en ina garascha per far vegnir enzatgi che trai siadora mei.
- > Ti vegns a ver spitgau in dètg mument, gest sur miezdi.
- < Na, na. Jeu hai smarvigliau con spert che quei ei iu. Jeu hai telefonau entuorn l'ina, ed in quart d'ura pli tard eran els gia sil plaz.

Lecziun 17

Forsa sun jeu propi empau pedantics

> *dunna*
 < *Tumasch*
 + *Flurin*

- > Teidla, tgei canera! Quella ga sto l'equipa naziunala svizra haver gudignau.
- < Lu vai segir buca ditg che Flurin e Silvia vegnan ord stiva e raquentan co la partida ei ida ora.
- > Oh, quei sa aunc ir in'uriala. Els han matei aunc da tschintschar empau sur dil giug. Ti sas ruasseivlamein aunc dar in'egliada sin las crunas da cudischs. Forsa anflas enzatgei ch'interessescha tei.
- < Teidla. Els vegnan tut a riend.
- > Flurin, neu e mira. Tiu cusrin Tumasch ei cheu.
- + Gie, mo in mument. Silvia fa prescha dad ir. Jeu vegn immediat. – Tgau Tumasch. Tgei fas ti cheu?
- < Gliez vesas bein. Jeu mirel tias crunas da cudischs. Jeu sun ius empau a fuffergnond. Ti has ina dètga collecziun da cudischs romontschs. Strusch da crer ch'ei dat tons.
- + Sas, jeu hai rimnau empau da tscheu e da leu, e quei gia dapi biars onns. Jeu hai l'entira collecziun dil Calender Romontsch, digl Ischi, tut ils Tschespets... Ed era dils singuls scripturs mirel jeu, sche pusseivel, dad haver tut las publicaziuns.
- < Gie, gie, jeu hai viu. Leo Tuor, Silvio Camenisch, Gion Deplazes, Cla Biert, Reto Caratsch, Giachen Hasper Muoth, Flurin Spescha, Oscar Peer, Luisa Famos, Men Rauch, Schimun Vonmoos, Pader Alexander Lozza.
- + Gie. Cudischs sursilvans, ladins, surmirans. Jeu hai era cudischs vegls. Mira! E quei cheu ein ils cudischs en rumantsch grischun.
- < Jeu hai aunc buca legiu "Levzas petras" da Gion Deplazes. Astgel jeu empristar el? Mo sche ti drovas buc el pil mument. Jeu hai dad ir damaun giu Soloturn ed enstagl da leger mo la gasetta ni in'illustrada, savess jeu leger quella novella.
- + Clar, quei ei en uorden. Mo ti has viu, jeu hai mo quei exemplar. Ti stos puspei dar anavos el. Rauba empristada ei spert emblidada. Sche jeu havess buca bien uorden, muncass matei bein enqualin.
- < Teidla, jeu garanteschel che jeu portel puspei anavos il cudisch cu jeu tuornel si da Soloturn.
- > Da Tumasch sas sefidar. Quei ei buc igl emprem cudisch che ti emprestas ad el.
- + Gie, gie. Mo la davosa gada, culs tocs da teater da Theo Candinas, hai jeu stuiu haregiar e haregiar. Suentar treis meins hai jeu survegniu anavos mo la brochuretta. E lu - forsa sun jeu empau pedantics - has ti aunc la moda da "maltractar" els. Enstagl da duvrar in segn da cudischs, fas mintga ga in'ureglia d'asen cu ti calas da leger. Ina stoda disa, per dir la verdad.
- + Ti has raschun. Mo buca sevilenta. Dad uss naven vi jeu far atenziun. Mo sas, sche jeu mettel en ina cartina sco segn, stoi jeu adina patertgar vida mes emprems onns da scola, cu jeu stuevel aunc leger cun ina carta per buca sursigliar las lingias.
- < Gie, gie, mo uss eis carschius. Ti stos perdunar, mo jeu sun disaus da dir aviartamein quei che jeu tratgel. Mes cudischs stos tractar endretg. Jeu rimnel numnadamein els.

- > Spetga inaga, Tumasch. Jeu crei che nus hagian enzanua in'entira pluna segns da cudischs ch'ina libreria veva dau a nus sco reclama.
- < Gie exact, jeu sai. Els ston esser silla cruna entadem. Va e mira, els ein segir leu.
- > Lu survegns il cudisch ed aunc il segn da cudischs.
- < Jeu vess tschaffen da far dar ina quittance sco ellas bibliotecas. Lu fuss jeu segirs d'haver uorden. Mo forsa sun jeu propi empau pedantics.
- + Forsa schon. Mo il pedant ha ussa dau siu cudisch a mi. Ed jeu sun cuntents. Jeu raquentel lu a ti co "Levzas petras" ha plaschiu a mi. Jeu sai che jeu vevel legiu fetg bugen il roman "La bargia dil tschéss".
- > Lu plai "Levzas petras" segir era a ti. Sas mirar. Dil reminent, has gia viu la versiun filmada da "Levzas petras"?
- + Na, buca che jeu savess seregurdar.
- > Bien, lu savein nus mirar ensemen quei film cu ti tuornas il cudisch. Jeu hai el sin video. Jeu hai marveglias tgei che ti dis.

2 Dialog

- < Teidla. Els vegnan tut a riend.
- > Flurin, neu e mira. Tiu cusrin Tumasch ei cheu.
- + Gie, mo in mument. Silvia fa prescha dad ir. Jeu vegn immediat. – Tgau Tumasch. Tgei fas ti cheu?
- < Gliez vesas bein. Jeu mirel tias crunas da cudischs. Jeu sun ius empau a fuffergnond. Ti has ina dètga collecziun da cudischs romontschs. Strusch da crer ch'ei dat tons.
- + Sas, jeu hai rimnau empau da tscheu e da leu, e quei gia dapi biars onns. Jeu hai l'entira collecziun dil Calender Romontsch, digl Ischi, tut ils Tschespets... Ed era dils singuls scripturs mirel jeu, sche pusseivel, dad haver tut las publicaziuns.

8 Dictat

- < Jeu hai aunc buca legiu "Levzas petras" da Gion Deplazes. Astgel jeu empristar el? Mo sche ti drovas buc el pil mument. Jeu hai dad ir damaun giu Soluturn ed enstagl da leger mo la gasetta ni in'illustrada, savess jeu leger quella novella.
- + Clar, quei ei en uorden. Mo ti has viu, jeu hai mo quei exemplar. Ti stos puspei dar anavos el. Rauba empristada ei spert emblidada. Sche jeu havess buca bien uorden, muncass matei bein enqualin.
- < Teidla, jeu garanteschel che jeu portel puspei anavos il cudisch cu jeu tuornel si da Soluturn.

Lecziun 18

Aschi frestgs gia da bun'ura

> *Rita*
 + *Mario*
 < *um*

Emprema sentupada: la damaun en biro

- > Bien di, Mario. Teidla. Has gia viu ils plans dil niev hotel ch'ei projectaus? Els ein stupents.
- + Lai en ruaus mei cun tes smaledi plans. Jeu hai da far avunda cun mia statistica.
- > Hei, Mario, tgei reacziun! Eis vegnius orda letg cul falliu pei?
- + Jeu ditgel a ti aunc ina ga, na, jeu supplicheschel tei, lai en ruaus mei.
- < Teidla, Rita. Tschontscha pli tard cun el sur dils plans dil niev hotel. Ti stos saver che avon las diesch astg'ins gnanc empruar da discutir cun Mario. El drova siu temps tochen ch'el ei neunavon e ch'el sesenta bein. El ha breigias la damaun. Mintgaton vegn el schizun memia tard. Pil solit cun ina tscheruna. El salida strusch. Ins sto acceptar el sco quei ch'el ei e buca empruar da midar el. Ti sas ch'el fa buna lavur.
- + Tgei impertinenz da discuorer cun mei e sur da mei gia da quellas uras. Spitgei tochen ch'igl ei miezdi. Lu sun jeu era neunavon.

Secunda sentupada: da miezdi, duront gentar

- > Oz en damaun vevas ina luna da fugir.
- + Mo na. Jeu sun adina aschia la damaun marvegl. Jeu drovel miu temps per sedestadar e per s'integrar. Tgei vul far: jeu sun numdadiu in durmigliauner.
- < E sch'ins ei specialmein gentils cun tei, gida quei era buc?
- + Na, giavelen! Quei fa mo vegnir narrs mei. Manegias che jeu sefetschi buca en che quei ei mo tactica? E quei supportel jeu insumma buc.
- > E co ei quei lu tier tei a casa la damaun?
- + Co quei seigi? Cura ch'il svegliarin scalina, entuorn las sis e mesa, va ei ditg tochen che jeu audel insumma el. Pil solit prendel jeu enta maun el, fetschel cazzola e culs eglis aunc miez serrai emprovel jeu da mirar tgei uras ch'igl ei. Jeu sedun tutta breigia da buca sedurmentar puspei, duront che jeu sestentel dad identificar la posiziun dils dets dall'ura. Il cumbat encunter la sien ei denton gudignaus pér cura che jeu sun propi orda letg. Sche jeu spetgel memia ditg da levar, lu sedurmentel jeu segir aunc ina gada.
- < E lu vegns memia tard alla lavur, neve!
- > Has buc in secund svegliarin che va giu empau pli tard?
- + Bein. Mo quel hai jeu pér dapi duas jamnas. Veis buca sefatg en che jeu sun buca pli vegnius memia tard dapi duas jamnas? Avon schabegiava ei meinsvart che jeu sedurmentavel puspei e durmevel vinavon sc'in tais. E cura che jeu sedestadavel, bia gadas pér ditg suenter las otg, vegnevel jeu vietis e malpazients e mavel entuorn sc'ina muostga senza tgau. Ina paupra veta. Ina confusiun totala. Ina ga muncavan ils eglers, in'otra ga las clavs casa e la finala emblidavel jeu da prender la buorsa ni las clavs digl auto.
- > Jeu creiel ch'ei seigi buca fetg emperneivel dad esser tier tei a casa la damaun marvegl.

- + Buc exagerescha, Rita. Sche jeu vegn neunavon ad uras, sun jeu tut pacifics. Jeu mon entuorn aunc miez en sien e serugaleschel en tutta ruasseivladad. Mo jeu supportel buc, sche jeu vegn disturbaus. Miu tgierp drova semplamein dapli temps per vegnir sin turas.
- > Cura che jeu fagevel miu emprendissadi, vewel jeu era breigiunas la damaun. Ina gada che mes geniturs eran i en vacanzas e ch'jeu erel persuls a casa, hai jeu buca udiu il svegliarin e sun vegnius neunavon pér da miezdi. Tgei far? Inventar ina stgisa marscha ni dir aviartamein a miu patrun quei ch'era schabegiau?
- + Vevas in patrun sever?
- > Gie, fetg. Mo el veva era humor. Ti sas co el ei, signur Giacomet. Suentar haver ponderau ditg e bein sun jeu sedecidius da dir precis quei ch'era schabegiau.
- < E co ha el reagiu?
- > El ha fatg ina tschera seriusa, ha detg che quei astgi buca schabegiar pli e che jeu stoppi mirar da prender suenter la lavur aschi spert sco pusseivel, ch'el tolereschi buca retards.
- + Ei quei stau la davosa gada?
- > Gie, quei ei stau ina scola. Suentar che jeu vewel finiu igl emprendissadi, hai jeu entschiet a levar ad uras la damaun. Avon che solver mon jeu a cuorer, da tutt'aura.
- + Aschi frestgs gia da bun'ura?
- > Gie. Jeu selegrel schizun dad ir a cuorer.
- < Dapi in pèr onns fetschel jeu era gimnastica la damaun. Quei fa bein a mi.
- + Ed jeu perencunter stoi prender en cumpra che jeu vegnel mo plaunsiu sin turas. Mintgin ei empau auters. Jeu stoi schar temps a mi e sche vus prendeis risguard sin quei, hai jeu nuot encunter. Il pli bugen vess jeu ina piazza, nua che jeu savess entscheiver a luvrar pér entuorn las diesch la damaun. Ei fuss a mi tuttina da luvrar pli ditg la sera, magari tochen las siat ni las otg. Tgi sa sche jeu hai forsa cletg dad anflar enzatgei aschia?

7 Dialog

- + Co quei seigi? Cura ch'il svegliarin scalina, entuorn las sis e mesa, va ei ditg tochen che jeu audel insumma el. Pil solit prendel jeu enta maun el, fetschel cazzola e culs eglis aunc miez serrai emprovel jeu da mirar tgei uras ch'igl ei. Jeu sedun tutta breigia da buca sedurmentar puspei, duront che jeu sestentel dad identificar la posiziun dils dets dall'ura. Il cumbat encunter la sien ei denton gudignaus pér cura che jeu sun propi orda letg. Sche jeu spetgel memia ditg da levar, lu sedurmentel jeu segir aunc ina gada.
- < E lu vegns memia tard alla lavur, neve!

12 Dictat

- > Oz en damaun vevas ina luna da fugir.
- + Mo na. Jeu sun adina aschia la damaun marvegl. Jeu drovel miu temps per sedestadar e per s'integrar. Tgei vul far: jeu sun numdadiu in durmigliauner.
- < E sch'ins ei specialmein gentils cun tei, gida quei era buc?
- + Na, giavelen! Quei fa mo vegnir narrs mei. Manegias che jeu sefetschi buca en che quei ei mo tactica? E quei supportel jeu insumma buc.

Lecziun 19

Co dian ins *snowboard* per romontsch?

Dialog

Lucia: Tgau Tumasch. Vas era sin viadi?

Tumasch: Gie. Jeu hai dad ir giu Aarau per la fatschenta. In cuors da perfecziunament. E ti, Lucia?

Lucia: Jeu mon ad ina sesida dall'uniun da scolastas e scolasts da musica giu Turitg. Jeu profiteschel dalla caschun per far aunc in pèr cumissions.

Tumasch: Has nuot encunter, sche nus fagein il viadi ensemen?

Lucia: Na, il cuntrari. Mo jeu drovel aunc in tec temps per preparar la sesida.

Mintgin pren siu bigliet. El tren sesan els in visavi l'auter.

Lucia: Has mirau la discussiun alla televisiun romontscha dumengia sera?

Tumasch: Naturalmein. Dapi in temps mirel jeu regularmein. Els fan bunas emissiuns. Ed jeu selegrel da mirar ellas. Avon onns era quei pli problematic.

Lucia: Has fatg stem co els discurrevan?

Tumasch: Nuot special. Sco al radio. Mintgin en siu idiom. Il meinadiscussiun discurreva sursilvan, sche jeu sbagliel buc. In dils experts discurreva vallader. La dunna ch'era fetg critica discurreva, creiel jeu, surmiran. In representant dalla politica discurreva sutsilvan.

Lucia: Ha ei buca disturbau tei ch'els vevan era envidau in da lungatg tudestg? El capeva zuar romontsch, mo el discurreva buc.

Tumasch: Mei ha quei buca disturbau. Ei vess muncau enzatgei, sche quel da lungatg tudestg vess buca fatg part dalla discussiun. Il meini dalla part tudestga dil cantun era impurtonts, surtut tier il problem dalla scola.

Lucia: En mintga cass han ins viu ch'ins sa tractar en romontsch era problems pli cumplicali. E quei senza duvrar trasora plaids tudestgs.

Tumasch: Cu els han tschintschau dall'economia, han els denton duvrau ils *global players* ed auters plaids engles. Mo quei disturba buca mei. Esser ei quei enzatgei tut natural, surtut ell'economia ed el sport. Jeu vesel buc en daco ch'ins stuess per exempel encurir per tut prezi in tiern romontsch pil plaid *computer*.

Lucia: Cheu sun jeu era da tiu meini. *Zoom, shampoo, cocktail, o.k.* etc. – quei ei plaids che disturban in summa buc. Pil *snowboard* eis ei denton stau tut natural da duvrar l'aissa e pil *Surfbrett* l'aissa a tenda.

Tumasch: *Snowboard* ed aissa vegnan duvrai omisdus. E quei para a mi buca mal.

Lucia: Gie, quei ei in bien exempel per la flexibladad da nies lungatg. Sch'ins patratga co la veta ei semidada en nos vitgs ils davos onns, ston ins schon smarvigliar ch'il romontsch ha saviu s'adattar.

Tumasch: Per certas expressiuns drova ei denton temps. Mia basatta, da quei seregordel jeu aunc bein, mava cul *Zug* e scheva che siu cusrin Dumeni lavuri el *Bahnhof*. Jeu quetel ch'igl ei iu ualti ditg tochen che plaids sco il tren ni la staziun ein vegni integrari el lungatg da mintga di.

Lucia: Gie. All'entschatta ei il svilup ius ualti plaun. Mo suenter ils onns sissonta ei quei vegniu sco ina lavina. Igl emprem la midada da structura tier il puresser, lu il turissem. Il medem temps circa la derasaziun dils mieds da

- massa electronics ed ussa l'economia che seglobalisescha. Tut svilups che enconuschan buca cunfins linguistics ni politics. A mi para ch'il romontsch seigi vegnius bravamein ellas stretgas cun quellas midadas.
- Tumasch: Quei ei ver. Sche ti miras denton quei che la scola, il radio e la televisiun han prestau en quei temps a favur dil romontsch, lu san ins segir dar fetg bunas notas.
- Lucia: Gie, quei schess jeu era. Mo sche ti teidlas bein el tren, ell'ustria, al plaz da lavur, lu desses probablamein buc aschi bunas notas. Sch'il plaid romontsch maunca, lu hopp, en cun in plaid tudestg. Ed il romontsch ei mintgaton era ualti tudestgaus.
- Tumasch: Per turnar aunc ina gada tier mia basatta. Ei ha duvrau in pèr generaziuns tochen ch'il "*Staubsuger*" ei daventaus in tschetschapuorla. Il plaid niev romontsch sto era vegnir acceptaus. Sch'el vegn resentius sco artificial, lu drov'ins pli bugen il plaid tudestg ni engles.
- Lucia: Gie. A mi vegn gest endamen che mia tatta discurreva adina dil "*Rissverschluss*". E lu ei vegniu la proposta da dir "siaranetga" e quella ha giu success.
- Tumasch: Quei ei plitost cletg. Tenor mei eis ei era buca necessari da translatar tut ils plaids. Sch'ins remplazza per exempel il *lift* tras igl ascensur, tuna quei per mei empau artificial, da purist u dad enzatgi che vul sefar da grond.
- Lucia: Quei resentel jeu era aschia. Mo cu jeu audel da quels che damondan: "Has bien?" enstagl da "vai bein cun tei?" ni "co vai?", lu hai jeu l'impressiun che jeu stoppi sedustar.
- Tumasch: Gie. Quei ei exact il tudestg: *Häsch es guat?* Els sorprendan semplamein l'expressiun tudestga senza esser conscients da quei. Ina interferenza tipica. Forsa sco en Svizra franzosa cun *Tu viens avec?*, quei ch'ei exact: *Khusch mit?*
- Lucia: Mo tgei fas ti en da quels cass? Dis ti enzatgei ni queschas semplamein?
- Tumasch: Jeu fetschel attent, mo buca cun tun da reproscha ni cun la pretensiun da vuler saver meglier. E lu vegn il temps a mussar tgei fuorma ch'ei pli ferma e pli vitala.
- Lucia: Jeu creiel che quei ei era empau ina damonda da tact. Cultivar in lungatg ed empruar da discuorer bein el sto esser enzatgei che fa plascher. Quei vala buca mo pil romontsch. Quei sto restar in giug che fa gust. Gust dad anflar, per exempel, in'expressiun adattada. Sch'ins ha denton da far cun da quels che cun lur grond ardiment da mantener il romontsch, impedeschan tschels dad esser spontans e dad haver plascher da s'exprimer, lu fa tut la tgira segir pli bia donn che nez.
- Tumasch: Cheu essan nus dil medem meini. Mo pertuccont il rumantsch grischun, leu sun jeu buc aschi incantaus sco ti.
- Lucia: Ti sbaglias, sche ti dias che jeu seigi incantada. Jeu sun semplamein realista. Ei duvrava in lungatg scret che tonscha sur las singulas vals ora e che po valer per tut ils Romontschs el Grischun. Jeu creiel che la lavur pil rumantsch grischun, cul post da lungatg dalla Ligia Romontscha, ha gidau a sviluppar bunas strategias per ch'il lungatg romontsch sappi tener petg al svilup actual.
- Tumasch: Quei creiel jeu era. Sch'ins anfla in plaid niev en rumantsch grischun, eis ei pil solit ualti sempel da transponer el en in dils idioms existents, en sursilvan, surmiran, puter, vallader ni en sutsilvan.

- Lucia: Lu creis ti era che cudischs per affons screts en rumantsch grischun, sco per exempel quei bellezza cudisch sur dils mammals, seigien ina buna caussa?
- Tumasch: Jeu sai buc con derasai che quels ein e co els vegnan duvrai. En mintga cass ein els fatgs bein, els ein actuals e fetg informativs.
- Lucia: Ins vegn a stuer spitgar aunc empau per saver giudicar. En in pèr onns san ins segir dapli. – Mo ussa stos perstgisar. Jeu stoi prender ora miu uorden per preparar la sesida. Schiglioc vegn jeu tut nervusa.
- Tumasch: Mo il tema da discussiun ei staus interessants. Jeu tschintschass bugen aunc empau sur da quei. Vesses buca tschaffen da vegnir cun tiu um a tscheina tier nus sonda sera? Nus vein envidau aunc dus collaboraturs dall'ANR (Agentura da Novitads Rumantscha).
- Lucia: Bein, jeu creiel che quei duess ir. Engraziel fetg.

5 Dialog

- Lucia: Ha ei buca disturbau tei ch'els vevan era envidau in da lungatg tudestg? El capeva zuar romontsch, mo el discurreva buc.
- Tumasch: Mei ha quei buca disturbau. Ei vess muncau enzatgei, sche quel da lungatg tudestg vess buca fatg part dalla discussiun. Il meini dalla part tudestga dil cantun era impurtonts, surtut tier il problem dalla scola.
- Lucia: En mintga cass han ins viu ch'ins sa tractar en romontsch era problems pli cumplicali. E quei senza duvrar trasora plaids tudestgs.
- Tumasch: Cu els han tschintschau dall'economia, han els denton duvrau ils *global players* ed auters plaids engles. Mo quei disturba buca mei. Esser ei quei enzatgei tut natural, surtut ell'economia ed el sport.

7 Dictat

- Lucia: Cheu sun jeu era da tiu meini. *Zoom, shampoo, cocktail, o.k.* etc. – quei ei plaids che disturban insumma buc. Pil *snowboard* eis ei denton stau tut natural da duvrar l'aissa e pil *Surfbrett* l'aissa a tenda.
- Tumasch: *Snowboard* ed aissa vegnan duvrai omisdus. E quei para a mi buca mal.
- Lucia: Gie, quei ei in bien exempel per la flexibladad da nies lungatg. Sch'ins patratga co la veta ei semidada en nos vitgs ils davos onns, ston ins schon smarvigliar ch'il romontsch ha saviu s'adattar.
- Tumasch: Per certas expressiuns drova ei denton temps. Mia basatta, da quei seregordel jeu aunc bein, mava cul *Zug* e scheva che siu cusrin Dumeni lavuri el *Bahnhof*. Jeu quetel ch'igl ei iu ualti ditg tochen che plaids sco il tren ni la staziun ein vegni integrai el lungatg da mintga di.